Tourne-disques
KD-2055

Manuel d'instructions

Halbautomatischer
Plattenspieler
KD-2055

Bedienungsanleitung

Snaaraangedreven
platenspeler met
automatische afslag
KD-2055

Gebruiksaanwijzing

Remdriven skivspelare
med automatisk
återgång
KD-2055

Bruksanvisning

KENWOOD

Introduction

En fixant votre choix sur ce tourne-disque de Kenwood, vous avez prouvé que vous attachez de l'importance à la qualité technique. Mais vous avez aussi fait preuve de beaucoup de goût musical, car vous savez apprécier à sa vraie valeur une reproduction sonore irréprochable. Ce manuel vous familiarisera avec le fonctionnement de votre nouveau tourne-disque. Vous remarquerez que Kenwood a essayé de prévenir le moindre de vos souhaits, en raffinant tous les détails de la conception, de la technique, du design et de la facilité de maniement de cet appareil. Lisez attentivement ce manuel. En sachant comment tirer le meilleur parti de votre tourne-disque, vous pourrez bénéficier, dès le premier jour, d'une audition qui vous enchantera. Et, vous vous rendrez compte, aussi, comme il est simple d'adapter l'appareil à tous vos besoins personnels.
En parcourant ce manuel, vous découvrirez des particularités qui vous séduiront et qui, même après de très nombreuses heures d'écoute, vous procureront encore un intense plaisir.

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres neuen Plattenspielers. Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie nicht nur ein hohes Maß an Sachkenntnis und Vertrauen in die Weltmarke Kenwood bewiesen, sondern gehören nun zu dem auserwählten Kreis ernsthafter Musikliebhaber, die HiFi-Wiedergabe in Vollendung zu schätzen wissen.
Dieses Handbuch soll Sie mit den besonderen Eigenschaften und der Wirkungsweise Ihres neuen Kenwood-Plattenspielers vertraut machen. Dabei werden Sie erkennen, daß wir alles getan haben, um Sie was Technik, Design, Leistungsfähigkeit und Bedienungskomfort Ihres Gerätes anbetrifft, restlos zufriedenzustellen.
Bitte lesen Sie dieses Handbuch sehr sorgfältig durch. Es zahlt sich nämlich aus, genau zu wissen, wie der Plattenspieler richtig aufgestellt und an Ihre HiFi-Anlage angeschlossen werden muß, um seine zahlreichen Vorzüge voll ausnutzen zu können. Sie werden dabei feststellen, wie einfach es ist, den Plattenspieler unter den verschiedensten Umständen und Betriebsbedingungen stets auf optimale Wiedergabequalität einzustellen.
Blättern Sie das Handbuch in Ruhe Seite für Seite durch. Sie lernen dabei ganz von selbst, was Ihnen Ihr neuer Kenwood-Plattenspieler bietet: Musik- und Klangerlebnisse, die Sie zutiefst befriedigen, als anspruchsvollen HiFi-Freund, als kritischen Kenner.

Inleiding

Dank U voor het kopen van onze platenspeler!
Omdat Kenwood Electronics Inc. trots is op de lange traditie aan kwaliteitsprodukten, die de naam Kenwood vertegenwoordigt, brengt Uw aankoop van een Kenwood platenspeler U binnen een selecte familie van kenners van superieure high-fidelity muziekweergave.
De bedoeling van deze handleiding is om U vertrouwd te maken met de bedieningseigenschappen van Uw nieuwe platenspeler. U zult merken, dat we in elk detail van de opzet, technologie, vormgeving, bedieningsgemak en aanpassing hebben getracht aan Uw eisen en verlangens tegemoet te komen.
We raden U aan deze handleiding grondig te bestuderen. Wanneer U weet, hoe U Uw platenspeler het beste kunt gebruiken, zal dat Uw luistergenot van meet af aan vergroten. U zult zich tevens bewust worden van het gemak, waarmee U Uw platenspeler aan Uw bijzondere verlangens kunt aanpassen.
Sla de bladzijden om en raak vertrouwd met de bijzondere eigenschappen van Uw nieuwe platenspeler, eigenschappen, die tijdens eindeloze uren van luistergenot nieuw zullen blijven.

Introduktion

Eftersom TRIO-KENWOOD CORPORATION sätter stort värde på den långa traditionen av kvalitetsprodukter, som namnet KENWOOD representerar, placerar Dig ditt köp av en Kenwood skivspelare ibland den distingerade skara entusiaster, tillägnade högklassig HiFi-återgivning.
Ändamålet med denna bruksanvisning är att göra Dig bekant med manövreringsmöjligheterna på Din nya skivspelare. Du kommer att finna att i varje detalj av planering, konstruktion, utseende, lätthanterlighet och flexibilitet har vi förökt att uppfylla Dina önskemål och behov.
Vi hoppas att Du läser denna bruksanvisning noggrant. Kunskapen hur man installerar en skivspelare på bästa sätt, garanterar bästa lyssningsutbyte från början. Du kommer också att upptäcka hur enkelt det är att injustera skivspelaren för att möta just Dina speciella önskemål.
Läs igenom sidorna och bli bekant med de stora möjligheter hos Din nya skivspelare som kommer att erbjuda många timmar med njutningsfylld musklyssning.

Tables des matières

Introduction . . . 2
Caractéristiques . . . 3
Généralités . . . 4
Montage . . . 6
Montage de la cellule et du couvercle . . . 8
Réglage de la force d'appui . . . 9
Mode d'emploi . . . 10
Entretien . . . 12
Conseils de dépannage . . . 14
Caractéristiques générales . . . 15

Inhaltsverzeichnis

Einleitung . . . 2
Besondere Eigenschaften . . . 3
Wichtige Hinweise . . . 4
Spielfertigmachen des Plattenspielers . . . 6
Einbau des Tonabnehmersystems und der Abdeckhaube . . . 8
Einstellung der Auflagekraft . . . 9
Bedienungsanleitung . . . 10
Wartung und Pflege . . . 12
Störungungen und wie sie beseitigt werden . . . 14
Technische Daten . . . 15

Inhoud

Inleiding . . . 2
Eigenschappen . . . 3
Opmerkingen . . . 4
Het assembleren . . . 6
Montage van het element en van de stofkop . . . 8
Naaldkrachtinstelling . . . 9
Gebruiksaanwijzing . . . 10
Onderhoud . . . 12
Opheffen van storingen . . . 14
Gegevens . . . 15

Innehåll

Introduktion . . . 2
Egenskaper . . . 3
Anmärkningar . . . 4
Tillvägagångssätt vid ihopsättning . . . 6
Pickupens och skyddslockets montering . . . 8
Nålkraftsinställning . . . 9
Handhavande . . . 10
Underhåll . . . 12
Felsökning . . . 14
Data . . . 15

Caractéristiques

- Socle anti-résonance.
- Système de retour automatique du bras à vitesse réglable.
- Arrêt automatique.
- Transmission par courroie à faibles taux de pleurage et de scintillement.
- Bras exclusif en S.
- Lève bras à amortissement hydraulique.
- Compensation de la force centripète.
- Coffret amorti.
- Couvercle articulé immobilisable en toute position.

Conseils d'installation

Pour tirer le meilleur parti de votre platine, observez ces quelques conseils:
1 Installez votre platine sur une base solide, parfaitement horizontale, résistant aux chocs et vibrations.
2 Ne l'exposez pas au soleil et tenez-le à l'écart de toute source de chaleur (radiateur etc.)
3 Préservez-le du froid; les performances de la platine ne peuvent plus être garanties à des températures ambiantes extrêmement basses (en-dessous de 0°C).
4 Ne l'installez pas dans les locaux humides et peu aérés.
5 Eloignez-le le plus possible des enceintes, afin d'éviter les problèmes des réactions acoustiques (hurlements etc.).
6 Le cas échéant, vous réglerez la hauteur des pieds de la platine en les tournant à gauche ou à droite, pour mettre l'appareil à niveau. Avant cet ajustement, il convient de débloquer les pieds, en leur faisant faire quatre tours complets, afin d'augmenter leur effet amortisseur.

Besondere Eigenschaften

- Resonanzarme Zarge aus Spezial-Kunststoff.
- Automatische Tonarm-Rückstellung am Plattenende.Rücklaufgeschwindigkeit einstellbar.
- Automatische Abschaltung des Plattentellerantriebs.
- Riemenantrieb mit ausgezeichneten Gleichlaufeigenschaften.
- S-förmiger Rohrtonarm.
- Hydraulisch gedämpfter Tonarmlift.
- Antiskating-Vorrichtung.
- Vibrationsfreie Aufhängung.
- Abnehmbare Acrylglashaube.

Die Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes

Um stets die optimalen Wiedergabeeigenschaften dieses Plattenspielers gewährleisten zu können, sind bei der Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes folgende wichtige Punkte zu beachten:
1. Den Plattenspieler absolut horizontal und erschütterungsfrei aufstellen.
2. Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen oder in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern aufstellen.
3. Die ausgezeichneten Gleichlaufeigenschaften des Plattenspielers sind bei extrem niedrigen Temperaturen (unter 0°C) nicht mehr gewährleistet.
4. Der Plattenspieler sollte nur in staubfreien und trockenen Räumen betrieben werden und ist vor starker Zugluft zu schützen.
5. Den Plattenspieler möglichst weit entfernt von den Lautsprechern der Stereo-Anlage aufstellen. Dadurch wird vermieden, daß die abgestrahlten Schallwellen das sehr empfindliche Abtastsystem in parasitäre Schwingungen versetzen.
6. Wenn es nicht möglich ist, den Plattenspieler auf einer absolut ebenen und horizontalen Fläche aufzustellen, kann man die genaue horizontale Justierung auch durch die Höhenverstellung der Füße erreichen. Zur Vergrößerung des Abstandes zwischen Aufstellfläche und Zarge sind die Füße im Uhrzeiger-, zur Verringerung entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn zu drehen. Zur genauen Justierung sollte eine Libelle oder Wasserwaage verwendet werden.

Eigenschappen

- Anti-resonantie sokkel uit kunststof.
- Regelbare snelheid voor de automatische afslag.
- Automatisch onderbrekingsmechanisme.
- Riemaandrijving met een zeer lage zweving.
- Unieke S-vormige arm.
- Gedempte arm lift.
- Dwarsdrukcompensatie.
- Geïsoleerde voeten.
- Stofkap instelbaar in elke stand.

Voorzorgsmaatregelen bij het opstellen

Zorgvuldige aandacht voor de volgende installatiewenken zal ertoe bijdragen, dat deze platenspeler zijn beste prestaties levert.
1. Plaats de platenspeler precies horizontaal op een stevige, trillingsvrije ondergrond.
2. Vermijd plaatsen, die zijn blootgesteld aan direkte zonnestraling of warmtestraling van kachels of verwarming.
3. Bij extreem lage temperaturen zijn geen goede prestaties te verwachten.
4. Vermijd vochtige en ongeventileerde plaatsen.
5. Het is raadzaam om de platenspeler zo ver mogelijk uit de buurt van de luidsprekers te houden om akoestische terugkoppeling te voorkomen.
6. De voeten van de platenspeler kunnen naar links of naar rechts gedraaid worden voor het regelen van de hoogte om het toestel juist horizontaal te plaatsen. Om het effect van deze regeling te vergroten moeten de respectievelijke voeten losgemaakt worden door viermaal te verdraaien vooraleer de juiste hoogte van het toestel ingesteld wordt.

Egenskaper

- Lådan utförd i material med goda anti-resonanta egenskaper.
- Justerbar hastighet för tonarmens återgång.
- Remdrift för lågt rumble och svaj.
- «S»-formad tonarm.
- Vätskedämpat tonarmslyft.
- Antiskating.
- Vibrationsdämpande fötter.
- Skyddslock med friktionsgångjärn.

Förberedelser angående installation

Läs noggrant de följande installationsråden för bästa funktion hos skivspelaren.
1. Installera skivspelaren på ett perfekt horisontalt fast underlag fritt från vibrationer.
2. Undvik placeringar i direkt solljus och i närheten av värmeelement etc.
3. Bästa funktion erhålls givetvis ej i extrem kyla.
4. Undvik placering på fuktiga oventillerade ställen.
5. Placera skivspelaren så långt från högtalarna som möjligt för att undvika akustisk återkoppling.
6. Då horisontalitet är svår att uppnå, kan de vibrationsdämpande fötterna vridas åt höger eller vänster för justering av bästa horisontalitet. För att öka justeringsgraden hos fötterna kan de lösgöras ända upp till fyra varv för största utjämningsmöjlighet.

KENWOOD

Généralités

Tension et fréquence-réseau

- Les appareils expédiés dans les pays repris au tableau ci-dessous sont conçus pour la tension et la fréquence-réseau indiquées en regard, qui sont celles généralement disponibles dans ces pays.

Pays	Tension	Fréquence
Etats-Unis	120 V~	60 Hz
Canada	120 V~	60 Hz
Pays scandinaves	220 V~	50 Hz
Grande-Bretagne	220-240 V~	50 Hz
Australie	220-240 V~	50 Hz
Afrique du Sud	220-240 V~	50 Hz

- Ces appareils ne sont donc pas équipés d'un sélecteur de tension, ni fournis avec une poulie supplémentaire et le tournevis spécial. Vérifiez si votre appareil possède un sélecteur de tension et, dans l'affirmative, lisez attentivement ce qui est dit à son sujet dans ce manuel (voir fig. 3: le sélecteur, la poulie et le tournevis sont marqués d'un*).

Sélecteur de tension

Les appareils expédiés dans tout autre pays sont équipés, en-dessous du plateau, d'un sélecteur de tension préréglé à l'usine pour la tension généralement disponible dans la région de destination. Avant de brancher votre tourne-disque, vérifiez cependant si la position du sélecteur correspond bien à votre tension locale. Sinon, la position doit être modifiée.

- Avant de modifier la position du sélecteur, débranchez le cordon-secteur.
- Notre garantie ne couvre pas les dommages causés par un voltage trop important ou dûs à un positionnement incorrect du sélecteur de tension.

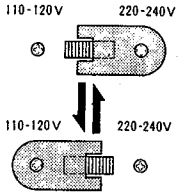


Fig. 1: Sélecteur de tension

1. Retirez la vis et la plaquette d'arrêt.
2. Faites glisser le sélecteur dans la direction opposée.
3. Bloquez ensuite le sélecteur, en vissant la plaquette d'arrêt sur le côté opposé.

Wichtige Hinweise

Netzspannung und -frequenz

- Die für den Export in die nachstehend aufgeführten Länder bestimmten Plattenspieler sind bereits werksseitig auf die in diesen Ländern vorherrschende Netzspannung und -frequenz eingestellt.

Bestimmungsland	Netzspannung	Netzfrequenz
USA	120 V~	60 Hz
Kanada	120 V~	60 Hz
Skandinavien	220 V~	50 Hz
England	220-240 V~	50 Hz
Australien	220-240 V~	50 Hz
Südafrika	220-240 V~	50 Hz

- Bei den in die obengenannten Länder exportierten Modellen fehlt daher auch der Spannungswähler (VOLTAGE SELECTOR), desgleichen die zusätzliche Motorwelle und der kleine Schraubenzieher, die auf Fig. 3 (Seite 7) durch ein * kenntlich gemacht sind. Alle Hinweise auf diese Teile in der Bedienungsanleitung sind daher gegenstandslos.

Netzspannungswähler (AC VOLTAGE SELECTOR SWITCH)

Die in alle übrigen Bestimmungsländer exportierten Modelle des Plattenspielers sind mit einem Spannungswähler ausgestattet, der unterhalb des Plattentellers angebracht und bereits werksseitig auf die im Bestimmungsland vorherrschende Netzspannung eingestellt ist. Vor der Inbetriebnahme des Plattenspielers ist jedoch sicherzustellen, daß der am Spannungswähler eingestellte Wert mit der tatsächlichen Netzspannung übereinstimmt, die notfalls am Typenschild des Elektrizitätszählers abgelesen werden kann. Andernfalls ist der Spannungswähler wie auf Fig. 1 gezeigt umzustellen.

- Vor dem Umstellen des Spannungswählers den Netzstecker ziehen.
- Unsere Garantieleistungen erstrecken sich nicht auf die Beseitigung von Schäden, die nachweislich durch falsche Einstellung des Spannungswählers entstanden sind.

Fig. 1 Spannungswählerschalter

1. Schraube und Anschlagplättchen entfernen.
2. Schalter in die entgegengesetzte Richtung bringen.
3. Anschlagplättchen in entgegengesetzter Richtung wieder anbringen und mit der Schraube befestigen.

Opmerkingen

Betreffende netspanning en -frekwentie

- Apparaten, die naar de in onderstaande tabel genoemde landen worden verscheept zijn ontworpen voor de daar heersende netspanning en -frekwentie, die gestandaardiseerd zijn in deze landen.

Bestemming	Wisselspanning	Netfrekwentie
V.S.	120 V~	60 Hz
Canada	120 V~	60 Hz
Scandinavië	220 V~	50 Hz
Engeland	220-240 V~	50 Hz
Australië	220-240 V~	50 Hz
Zuid Afrika	220-240 V~	50 Hz

- Deze apparaten zijn daarom niet voorzien van een netspanningsselector, noch van een verwisselbare poelie en schroevendraaier. De eigenaars van dergelijke apparaten hoeven geen acht te slaan op alle verwijzingen naar deze onderdelen in deze handleiding (met een (+) in deze Handleiding in fig. 3 aangegeven).

Netspanningsselector

Apparaten, die niet worden verscheept naar de in bovenstaande tabel genoemde landen zijn voorzien van een netspanningsselector onder het plateau, die op de fabriek is ingesteld op de netspanning, die doorgaans in het land van bestemming heerst. Voor de platenspeler in gebruik wordt genomen, dient men te controleren, dat de stand van de netspanningsselector overeenkomt met de bij U heersende spanning. Zo niet, dan moet hij in de juiste stand worden gebracht.

- Haal eerst de netsteker uit het stopcontact, voordat U iets aan de netspanningsselector doet.
- Onze garantie slaat niet op beschadiging, veroorzaakt door te hoge netspanning of een verkeerde stand van de netspanningsselector.

Fig. 1: Netspanningsselector

1. Verwijder schroef en vergrendelplaatje. Draai de schroef weer in het oorsprongkelijke gat nadat het plaatje is afgenomen.
2. Schuif de schakelaar naar de andere kant.
3. Vergrendel hem daar door het vergrendelplaatje aan de tegenoverliggende kant vast te zetten.

Anmärkningar

Val av nätspänning och nätfrekvens

- Apparater som exporteras till länder enligt tabellen nedan är tillverkade för att drivas med den nätspänning och nätfrekvens respektive, vilken är standard i dessa länder.

Land	Nätspänning	Frekvens
U.S.A	120 V~	60 Hz
Kanada	120 V~	60 Hz
Skandinavien	220 V~	50 Hz
England	220-240 V~	50 Hz
Australien	220-240 V~	50 Hz
Syd Afrika	220-240 V~	50 Hz

- Dessa apparater är därför ej försedda med en nätspänningsomkopplare, ej heller utrustade med en utbytbar motoraxel och skruvmejsel. Ägaren till sådana apparater behöver ej bry sig om de delar i instruktionsboken. (De delarna är märkta med en asterisk (*) i Fig. 3)

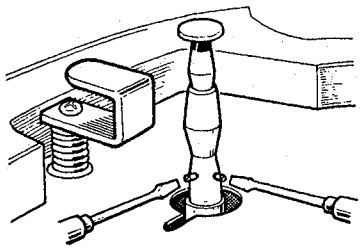


Fig. 2: Changement de la poulie pour adaptation à la fréquence-réseau

1. Débrancher le cordon-secteur.
2. Retirer le plateau du tourne-disque.
3. Dévisser les vis de la poulie. Remplacer la poulie.
4. Revisser les vis.
5. Passer la courroie dans le bras de guidage et sur la poulie du moteur. (Pour 50 Hz: poulie à grand diamètre. Pour 60 Hz: poulie à petit diamètre.)

Fig. 2 Umstellung auf 60 Hz Netzfrequenz

1. Netzstecker ziehen.
2. Plattenteller abnehmen.
3. Die beiden seitlichen Madenschrauben der eingebauten Motorwelle lösen. Motorwelle abziehen und die im Zubehörbeutel befindliche Motorwelle für 60 Hz Netzfrequenz einbauen.
4. Die seitlichen Madenschrauben der Austausch-Motorwelle festziehen.
5. Den unter dem Plattenteller befindlichen Antriebsriemen über den Führungsarm ziehen und auf die Motorwelle legen.

Hinweis: Die Motorwelle mit dem größeren Durchmesser ist für 50 Hz, die mit dem kleineren Durchmesser für 60 Hz Netzfrequenz bestimmt.

fig. 2 Aanpassing aan de netfrekwentie

1. Haal de netsteker uit het stopcontact.
2. Neem het plateau weg.
3. Draai de schroefjes van de motorpoelie los en wissel de poelie om.
4. Draai de montageschroeven goed aan.
5. Leg daarna de aandrijfsnaar, die zich onder het plateau bevindt in de geleidehaak en om de motorpoelie. (de poelie met de grootste doorsnee is voor 50 Hz, die met de kleinste voor 60 Hz).

Adaptation à la fréquence-réseau

- Une poulie supplémentaire et un tournevis spécial accompagnent les appareils expédiés vers tous autres pays que ceux repris au tableau ci-contre. Vérifiez donc si votre tourne-disque est fourni avec ces accessoires et utilisez ensuite la poulie qui convient à votre fréquence-réseau locale.
- Au cas où vous quittez une région à 60 Hz de fréquence pour une région à 50 Hz de fréquence, ou vice-versa, changez de poulie, pour adapter votre tourne-disque à la nouvelle fréquence locale (voir fig. 2).

Conseils d'installation

Pour tirer le meilleur parti de votre tourne-disque, observez ces quelques conseils:

- Placez votre tourne-disque, en position rigoureusement horizontale, sur une base solide, exempte de vibrations.
- Ne l'exposez pas au soleil et évitez la proximité immédiate de toute source de chaleur.
- Ne l'installez pas dans des locaux très froids, humides ou peu aérés.
- Eloignez votre tourne-disque le plus possible des haut-parleurs, afin d'éviter tout problème de réactions acoustiques (ronflement, hurlement etc.).

Umstellung der Netzfrequenz

- Allen Plattenspielern (ausgenommen diejenigen Modelle, die in die auf der obenstehenden Tabelle verzeichneten Ländern exportiert werden) liegt eine zusätzliche Motorwelle (MOTOR PULLEY) und ein kleiner Schraubenzieher (SCREWDRIVER) bei, die den Betrieb des Plattenspielers mit 60 Hz Netzfrequenz ermöglicht, wie sie in den USA und Kanada, sowie einigen US-Militärstützpunkten vorherrscht. Werksseitig ist der Plattenspieler mit einer Motorwelle für 50 Hz Netzfrequenz, die in fast allen Ländern Europas üblich ist, ausgestattet.
- Zum Umstellen des Plattenspielers von 50 Hz auf 60 Hz Netzfrequenz, ist die Motorwelle gemäß Fig. 2 auszuwechseln.

Was bei der Aufstellung des Plattenspielers zu beachten ist:

Die optimale Leistung und Wiedergabequalität des Plattenspielers ist nur dann gewährleistet, wenn folgende wichtige Regeln beachtet werden.
Den Plattenspieler

- auf einer absolut waagrechten (Wasserwaage benutzen!), festen und vibrationsfreien Unterlage aufstellen
- nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen
- vor extremer Kälte bewahren
- nicht in feuchten, unbelüfteten Räumen betreiben
- möglichst weit von den Lautsprechern der Stereo-Anlage entfernt aufstellen, das es sonst zu akustischen Rückkopplungen kommen kann.

Aanpassing aan de netfrekwentie

- Een extra poelie en schroevendraaier worden meegezonden met alle platenspelers, die naar de niet in de tabel genoemde landen worden verzonden. Controleer eerst en gebruik de poelie, die met Uw netfrekwentie overeenkomt.
- Wanneer U later naar een land met 60 Hz verhuisd van een met 50 Hz of omgekeerd, moet de motorpoelie worden verwisseld, zoals in onderstaande figuur is aangegeven om op de nieuwe netfrekwentie aan te passen.

Voorzorgsmaatregelen bij het opstellen

Zorgvuldige aandacht voor de volgende installatiewenken zal ertoe bijdragen, dat deze platenspeler zijn beste prestaties levert.

- Plaats de platenspeler precies horizontaal op een stevige, trillingsvrije ondergrond.
- Vermijd plaatsen, die zijn blootgeateld aan direkte zonnestraling of warmtestraling van kachels of verwarming.
- Bij extreem lage temperaturen zijn geen goede prestaties te verwachten.
- Vermijd vochtige en ongeventileerde plaatsen.
- Het is raadzaam om de platenspeler zo ver mogelijk uit de buurt van de luidsprekers te houden om akoestische terugkoppeling te voorkomen.

Förberedelser angående installation

Läs noggrant de följande installationsråden för bästa funktion hos skivspelaren.

- Installera skivspelaren på en perfekt horisontal position på ett fast underlag fritt från vibrationer.
- Undvik placeringar i direkt solljus och i närheten av värmeelement etc.
- Bästa funktion erhålls givetvis ej i extrem kyla.
- Undvik placering på fuktiga oventillerade ställen.
- Placera skivspelaren så långt från högtalarna som möjligt för att undvika akustisk återkoppling.

KENWOOD

Montage
Raccordements

1. Reportez vous à la figure 3 et vérifiez que toutes les pièces sont bien en votre possession
2. Enlever les deux boutons et le carton situé sous le plateau: ils servent à assurer la protection du moteur et du détecteur de position de bras pendant le transport.
3. Placer le plateau sur l'axe central et placer la courroie sur la poulie et dans son bras de guidage. Cette opération s'effectue facilement en utilisant le ruban comme indiqué figure 4
Placer le tapis de caoutchouc sur le plateau.
4. Fixer la tête de lecture dans la coquille en suivant les indications du chapitre comment installer la cellule.
Tourner l'anneau du bras de lecture dans le sens indiqué, cette opération assure le blocage de la tête. (Fig. 5.)
5. Fixer le contrepoids principal à l'arrière du bras en le vissant dans le sens des aiguilles d'une montre.

- Relier le cordon de sortie (Blanc: gauche (left), rouge, droit (right), venant de l'arrière de la table tournante aux bornes d'entrée «Phono» disponibles sur le panneau arrière de la plupart des amplificateurs. Le fil de masse du tourne-disques sera aussi relié à la borne de masse de l'amplificateur.
- Si vous utilisez une cellule à faible niveau de sortie, à bobines mobiles par exemple, intercaler un transformateur-élévateur ou un préamplificateur conçu pour être utilisé avec les cellules à bobines mobiles.
- Si vous employez une cellule d'un type particulier, reliez la à l'amplificateur en vous reportant aux instructions fournies avec la cellule.

Spielfertigmachen
Anschlüsse

1 Den Versandkarton auspacken und alle Teile auf Vollzähligkeit und einwandfreie Beschaffenheit kontrollieren. Siehe Fig. 3
2. Die beiden Transportsicherungsschrauben (REMOVE 2 BOLTS auf Fig. 1) herausdrehen und sorgfältig aufbewahren. Außerdem noch die Hinweiskarte (REMOVE NOTICE CARD auf Fig. 1) unter dem Fühlerhebel herausziehen. Die beiden Schrauben sind bei einem evtl. späteren Transport des Plattenspielers zur Sicherung des Motors und der Tonarm-Rückstellung wieder anzubringen.
3. Plattenteller auf die Mittelachse stecken und den Antriebsriemen gemäß Fig 4 und Motorwelle und Führungshebel herum verlegen. Der Klebestreifen erleichtert diese Arbeit. Abschließend die Gummiauflage auf den Plattenteller legen.
4 Den Tonkopf wie auf Fig. 5 gezeigt in die Halterung des Tonarms einsetzen und durch Festziehen der Überwurfmutter sichern.
5. Das Ausgleichsgewicht auf das Ende des Tonarms hinter dem Tonarmlager stecken und durch Drehung im Uhrzeigersinn sichern.

- Das weiße Nf-Kabel des Plattenspielers mit der Buchse PHONO L, das rote Kabel mit der Buchse PHONO R des Stereo-Verstärkers oder Receivers verbinden, wie die nachstehende Abbildung zeigt. Der Kabelschuh am schwarzen Massekabel des Plattenspielers ist mit der GND-Klemme des Verstärkers zu verbinden.
- Bei Verwendung elektrodynamischer Abtastsysteme, die eine sehr geringe Tonfrequenzspannung abgeben, muß ein Zwischenübertrager zwischen Plattenspieler und Verstärker geschaltet werden.
- Werden nicht nach EIA genormte Tonabnehmersysteme verwendet, sind diese gemäß Herstellerangaben in den Tonkopf einzubauen.

Het asembleren
Aansluitingen

1 Controleer dat alle aangeduide onderdelen (fig. 3) zich in de doos bevinden.
2. Zorg dat de twee bouten en de waarschuwingskaart die zich onder het plateau bevinden, en die dienen om de motor gedurende het transport te beschermen, worden verwijderd.
Ze zijn niet langer nodig na het installeren.
3. Leg het plateau op de middenas en leg de aandrijfsnaar om de motorpoelie en de geleidevork. Dit kan gemakkelijk geschieden met gebruik van het oplegbandje dat in fig 4 is weergegeven. Het bandje kan daarna worden weggegooid. Leg de rubbermat op het plateau
4. Monteer het element in de houder zoals dat beschreven is op fig 5.
Draai nu de schroefring op de arm in de pijlrichting. Dit vergrendelt de elementhouder vast op de arm.
5. Plaats het contragewicht achterop de arm door het rechtsom te draaien.

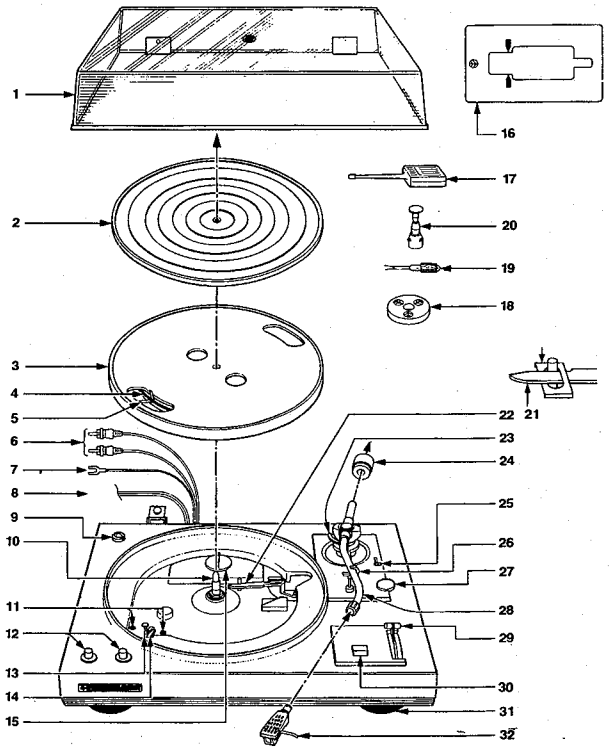
- Sluit het pick-up snoer aan (wit = links, rood = rechts) op de phono ingang van uw versterker (achterpaneel). De aardleiding van de platenspeler moet op de aardklem (GND) van de versterker worden aangesloten.
- Wanneer een element met geringe uitgangsspanning (MC type) wordt gebruikt moet de gevoelige versterkeringang worden gekozen. Indien deze er niet is moet een voorversterker worden tussengeschakeld.
- Wanneer een met gestandaardiseerd element wordt toegepast moeten de aanwijzingen van de fabrikant worden opgevolgd.

Uppmontering
Anslutningar

1 Kontrollera enligt fig. 3 att samtliga detaljer finns med i förpackningen.
2. Avlägsna motorns båda transportsäkringsskruvar samt transportsäkringen för avkänningsarmen.
3. Placera skivtallriken på centrumaxeln och lägg drivremmen runt motoraxeln som fig 4 visar Kontrollera att drivremmen kommer mellan styrgaffelns klor. Avlägsna därpå greppremsan och placera gummimattan på skivtallriken.
4 Montera pickupen i pickupskalet enligt anvisningarna på sid 5. Skjut in det färdigmonterade skalet i tonarmen och vrid låsringen enligt pilen, se fig. 5
5 Sätt på motvikten bakifrån på tonarmen genom vridning åt höger.

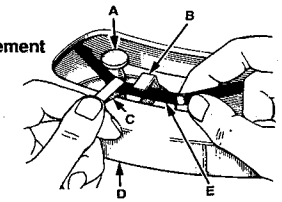
- Anslut ledningarna (vit=v.kanal; röd=h.kanal) som kommer från baksidan av skivspelaren till phono-ingången på förstärkarens baksida. Jordledningen skall anslutas till jordanslutningsskruven märkt GND på förstärkaren.
- Om en pickup med låg utspänning används (ex. typ rörlig spole), måste en förstärkare lämpad för detta ändamål användas. Alternativt kan en s.k. anpassningstransformator användas.
- Om en pickup som ej ansluter till normal standard används, följ då tillverkarens instruktioner.

Fig. 3
Emplacement des pièces
Plaats van de onderdelen
Bauteile und bedienungsorgane des Plattenspielers
Benämning av skivspelarens delar.



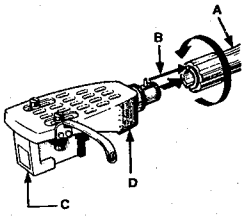
1 = Couvercle	Stofkap	Acrylglas-Abdeckhaube	Lock
2 = Tapis de caoutchouc	Rubbermat	Gummiauflage	Gummimatta
3 = Plateau	Plateau	Plattenteller	Skivtallrik
4 = Courroie	Snaar	Antriebsriemen	Drivrem
5 = Morceau de ruban	Oplegbandje	Klebestreifen	Greppremsa
6 = Cordon de sortie	Pick-up snoer	Nf-Anschlußkabel	Anslutningskabel
7 = Fil de masse	Aardleiding	Massekabel	Jordanslutningsledning
8 = Cordon d'alimentation	Netsteker	Netzstecker	Nätanslutning
9 = Porte coquille	Elementhouderplaats	Ablage für Reserve-Tonkopf	Förvaringshål för Pickupskal
10 = Axe central	Plateau-as	Mittelachse	Centrumaxel
11 = Enlever les 2 boulons	Verwijder 2 bouten	2 Sicherungsschrauben (beim Spielfertigmachen entfernen)	Motorns transportsäkringsskruvar, skall avlägsnas
12 = Boutons de choix de la vitesse	Toetsen voor toerentalkeuze	Drehzahlwählerknöpfe	Hastighetsomkopplare
13 = Poulie motrice	Motorpolie	Motorwelle	Motoraxel
14 = Bras de guidage	Geleidevork	Führungshebel	Styrgaffel
15 = Réglage de dépassement de retour du bras	Snelheidsregeling armterugkeer	Einstellknopf für Tonarm-Rückstellung	Inställningsvred för återgångshastighet
16 = Calibre de dépassement	Oversteekmal	Überhang-Einstellehre	Monteringsmall för pickup (överhänget)
17 = Huile de graissage du moteur	Smeerolie	Spezialöl	Olja för smörjning av motorn
18 = (Poulie motrice)	(Motorpolie)	(Motorwelle für 60 Hz) Netzfrequenz)	(Motoraxel)
19 = (Tournevis)	(Schroevendraaier)	(Schraubenzieher)	(Skruvmejsel)
20 = Adaptateur 45 t/mn	45 t. adapter	Mittellocheinsatz (Puck)	EP-adapter
21 = Enlever le carton	Verwijder waarschuwingskaart	Hinweiskarte	Avlägsna transportsäkringen
22 = Détecteur	Detector	Fühlhebel	Avkänningsarm
23 = Lève-bras	Armlift	Steuerhebel	Armlyft
24 = Contrepoids principal	Contragewicht	Ausgleichsgewicht	Motvikt
25 = Levier de pause	Pauzeknop	Tonarmlift	Pausarm
26 = Support de bras	Armsteun	Tonarmauflage	Tonarmstöd
27 = Cadran de compensation de la force centripète	Dwarsdrukschaal	Antiskating-Einstellscheibe	Antiskatingratt
28 = Bras de lecture	Toonarm	Tonarm	Tonarm
29 = Levier de commande	Functieschakelaar	Funktionshebel	Startarm
30 = Bouton d'arrêt	Stoptoets	Stoptaste	Stoppknapp
31 = Suspension	Geïsoleerde voet	Fuß mit Federdämpfung	Lådfot
32 = Coquille porte-cellule	Elementhouder	Tonkopf	Pickupskal

Fig. 4
Fixation de la courroie d'entrainement
4 Montage des Antriebsriemens
4 Het opleggen van de snaar
Montering av drivrem



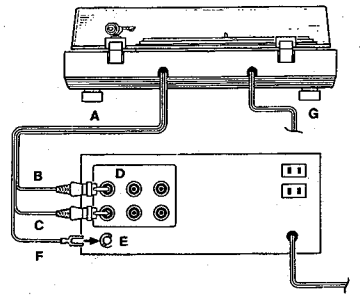
A = Poulie-moteur	Motorwelle	motorpolie	motoraxel
B = Bras de guidage	Führungshebel	geleidevork	lägesarm
C = Ruban	Klebeband	oplegbandje	extra band
D = Plateau	Plattenteller	plateau	skivtallrik
E = Courroie d'entraînement	Antriebsriemen	snaar	Drivrem

Fig. 5
Fixation de la tête de lecture
Einbau des Tonkopfes
Montage van de shell
Fastsättning av pickupskalet i tonarmen.



A = Bras de lecture	Tonarm	p.u. arm	tonarm
B = Aligner broche et rainure	Führungsstifte in die Nuten einpassen	geleidepen en groef	styrpinne med spår
C = Coquille porte-cellule (Tête enfichable) Cellule	Tonkopf	shell element insteekbare shell	pickupskal, pickup "plugg in" enhet
D = Verrouillage	Verriegelung	vergrendeling	läs

Fig. 6
Raccordement à l'amplificateur
Anschluß des Plattenspielers an einen Stereo-Verstärker oder -Receiver
Aansluiten op stereoversterker
Anslutning till förstärkare



A = Câble de sortie	Nf-Ausgangskabel	p.u. snoer	Phonokabel
B = Blanc	weiß	wit	vit
C = Rouge	rot	rood	röd
D = PHONO	Plattenspieler-Anschlußbuchsen (L) = links; (R) = rechts	p.u. ingang	Phono
E = Prise-terre	Masseklamme	aardklem	jordskruv
F = Cable de terre	Massekabel	aardleiding	jordledare
G = Cordon-secteur	Netzkabel mit Stecker	netsteker	nätkontakt

KENWOOD

Montage de la cellule et du couvercle

• La cellule sera installée facilement en suivant les instructions.
Le bras de lecture utilise un connecteur standard aux normes EIA acceptant toutes les coquilles conforme à ce standard.
1. En vous reportant à la figure 7, monter la cellule de votre choix en maintenant les deux vis légèrement serrées de façon à ce que la cellule puisse se déplacer d'avant en arrière, à la demande. Utiliser des vis de longueur appropriées.
2. Glisser le calibre de réglage du dépassement sur la cellule comme indiqué sur la figure 8 et déplacer la cellule de sorte que la pointe de lecture se place en face des repères du calibre. Il ne reste alors qu'à serrer les deux vis de fixation, de la cellule. Le dépassement de la pointe de lecture est maintenant fixé pour cette table de lecture.

Note: Masse de la cellule de 4 à 13 grammes.

• Vous fixerez facilement le couvercle en suivant les indications ci-dessous (fig. 9).
Cette opération s'accomplit d'un seul coup.

Einbau des Tonabnehmersystems und der Abdeckhaube

• Der Einbau des Tonabnehmersystems in den Tonkopf ist leicht vorzunehmen. Der Tonkopf mit Bajonettverschluß und Kontaktbelegung nach internationaler EIA-Norm ermöglicht den Einbau fast aller handelsüblichen Tonabnehmersysteme
1. Die vier Steckerhülsen des Tonkopfes gemäß Fig. 7 auf die Steckerstifte des Tonabnehmersystems schieben.
2. Das Tonabnehmersystem mit je zwei Schrauben, Unterlegscheiben und Rundmuttern wie gezeigt am Tonkopf anbringen. Die Schrauben vorerst jedoch noch nicht fest anziehen.
HINWEIS: Den meisten Tonabnehmersystemen liegen Montageschrauben unterschiedlicher Länge bei. Es sind nur solche Schrauben zu verwenden, die nicht über die Unterkante des Tonabnehmersystems hinausragen. Nun die Überhang-Einstellehre gemäß Fig. 8 auf das Tonabnehmersystem stecken und dieses so weit nach vorn oder hinter schieben, bis die eingezeichneten Pfeilspitzen mit der Abtastnadel fluchten, d.h. eine gerade Linie bilden. Die Schrauben in dieser Stellung des Systems festziehen. Der Überhang ist dann für diesen Plattenspieler richtig eingestellt.

HINWEIS: Zum Einbau in den Tonkopf dieses Plattenspielers eignen sich Tonabnehmersysteme mit einem Gewicht von 4 bis 13 Gramm.

• Die mitgelieferte Abdeckhaube aus Acrylglas läßt sich, wie die folgende Skizze zeigt, mit wenigen Handgriffen an der Zarge anbringen (Fig. 9).
Dazu die Zapfen der Scharniere in die bogenförmigen Ausschnitte der Haubenbeschläge einpassen und die Haube nach unten drücken.

Montage van het element en van de stofkap

• Een element kan eenvoudig als volgt worden gemonteerd. De arm bevat standaard EIA aansluitingen, die gemakkelijk elk gestandardiseerd elementtype verwerken kan.
1. Monteer het element zoals in fig. 7 maar draai de beide schroefjes nog niet helemaal vast, zodat het element nog verschuifbaar is. Gebruik boutjes van voldoende lengte.
2. Schuif de oversteekmal over de elementhouder zoals aangegeven in fig. 8 en beweeg het element zo, dat de naaldtip in één lijn komt met de pijltjes op de mal. Draai nu de boutjes stevig vast. Hiermee is de oversteekinstelling juist afgeregeld

Opmerking: Toepasbaar eigengewicht van het element is 4 tot 13 gram.

• De stofkap kan eenvoudig gemonteerd worden zoals hier aangegeven: Dit wordt gedaan door een eenmalige druk (fig. 9).
Het losmaken van de stofkap kan gebeuren met de omgekeerde handeling.

Pickupens och skyddslockets montering

• Pickupen monteras i skalet enligt följande. Tonarmens anslutningskontakt är gjord i enlighet med EIA-standard och passar alla på marknaden förekommande skal som ansluter till denna standard.
1 Montera valfri pickup enligt fig. 7 men dra ännu ej åt fästskruvarna. Använd skruvar med passande längd.
2. Med monteringsmallen placerad över pickupskalet så som visas i fig. 8 förskjuts pickupen så att dess nålspets befinner sig exakt mellan mallens båda pilar. Drag därpå åt fästskruvarna. Denna inställning ger korrekt överhäng för min. vinkelfel.

Anm. Användbara pickuper med avseende på pickupens egentyngd ... 4 till 13 gram.

• Locket monteras enligt fig. 9 (kan med fördel göras i en rörelse).
Locket tages bort med omvänd rörelseriktning.

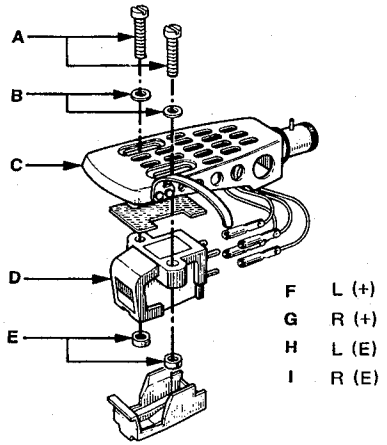


Fig. 7
Montage de la cellule
Einbau des Tonabnehmersystems
Montage van het element
Montering av pickupen

A = Vis	Schrauben	boutjes	skruvar
B = Rondelles	Unterlegscheiben	ringetjes	brickor
C = Coquille porte-cellule	Tonkopf	shell	skal
D = Cellule	Tonabnehmersystem	element	pickup
E = Ecrous	Rundmuttern	moertjes	muttrar
F = Blanc G (+)	weiß (+ linker Kanal)	wit L+	
G = Rouge D (+)	rot (+ rechter Kanal)	rood R +	
H = Bleu G (E)	blau (Masse) linker Kanal	blauw Laarde	
I = Vert D (E)	grün (Masse) rechter Kanal	groen Raarde	

Fig. 8
Gabarit de réglage
Justieren des Überhangs mit der Einstellehre
Oversteekinstelling
Överhängsmall

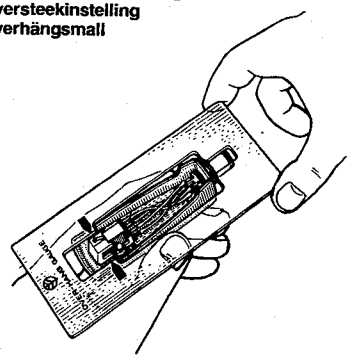
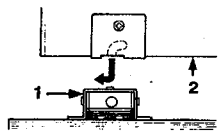


Fig. 9

1 = Charniere	Scharnier	Scharnier	Gångjärn
2 = Couvercle	Abdeckhaube	Stofkap	Lock

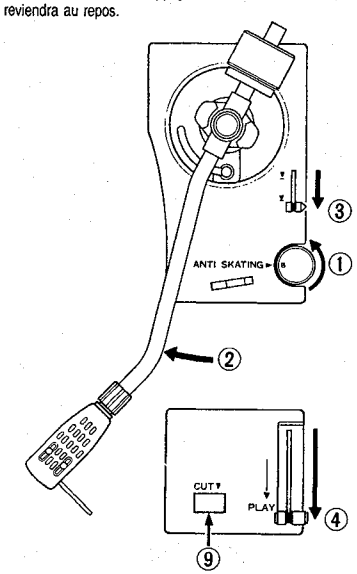


Réglage de la force d'appui

• Le réglage s'effectuera en suivant la séquence indiquée ci-dessous. La pression optimale de la cellule Kenwood V-41A est de 2g. Donc, la force d'appui et la compensation de la force centripète devront être réglés sur 2. Si on utilise une autre cellule, le réglage sera fait en fonction des spécifications de cette cellule.

Fig 10

1. Mettre l'index de force centripète sur B.
2. Enlever le capot de protection de la pointe et libérer le bras du support.
3. Placer le levier de pause sur «▼».
4. Placer le levier de fonction sur «Play», le repose-bras descendra.
5. Equilibrer le bras en déplaçant le contrepoids en avant ou en arrière, le bras devra alors être en position horizontale.
Cette opération s'effectuera en vissant le contrepoids dans un sens ou dans l'autre.
6. Maintenir le contrepoids en place et tourner l'indicateur de force d'appui jusqu'à affichage de «0».
7. Le contrepoids principal sera maintenant tourné et réglé à la pression indiquée par le constructeur de la cellule, la force d'appui sera lue directement sur le cadran du contrepoids.
8. Le cadran de compensation de la force centripète sera réglé à la valeur de la force d'appui.
9. Brancher la table tournante, appuyer sur le bouton «CUT», le levier de fonction reviendra au repos.

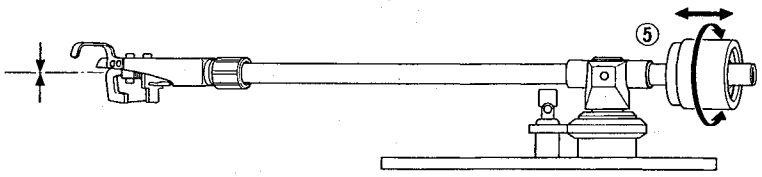


Einstellung der Auflagekraft

• Die Einstellung der Tonabnehmer-Auflagekraft ist in der nachstehend beschriebenen Weise unter Einhaltung der angegebenen Reihenfolge vorzunehmen. Die maximale Auflagekraft des serienmäßigen Kenwood-Tonabnehmersystems V-41A ist 2 p (1 pond = 1 Gramm). Sowohl die Auflage- als auch die Antiskating-Rückstellkraft sind daher auf "2" einzustellen. Bei Verwendung anderer Tonabnehmer die vom Hersteller vorgeschriebene Auflagekraft beachten.

Fig. 10

1. Die Antiskating-Scheibe auf "B" einstellen.
2 Den Nadelschutz vom Tonabnehmer abziehen, die Verriegelung der Tonarmstütze aufklappen und den Tonarm von der Stütze abheben.
3. Den Tonarmlift auf ▼ einstellen.
4. Den Funktionshebel in Stellung PLAY bringen. Dabei bewegt sich der Steuerhebel am Tonarmlager nach unten.
5. Das Ausgleichsgewicht am rückwärtigen Ende des Tonarms durch Drehen im oder entgegengesetzt dem Uhrzeigersinn so einstellen, bis der Tonarm exakt horizontal ausbalanciert ist und nur noch ganz schwach pendelt.
6. Das Ausgleichsgewicht mit einer Hand festhalten. Mit der anderen Hand den Einstellring (mit Skala) in Nullstellung ("0") bringen.
7. Das Ausgleichsgewicht jetzt so einstellen, bis der Strichzeiger am Tonarmlager auf die "2" der Skala weist. Die Auflagekraft ist jetzt exakt auf 2 p, den für das Kenwood-Magnetsystem V-41A vorgeschriebenen Wert, einjustiert. Bei Verwendung anderer Tonabnehmersysteme ist die Auflagekraft nach Herstellerangaben einzustellen.
8. Die Antiskating-Scheibe auf den gleichen Wert wie die am Ausgleichsgewicht eingestellte Auflagekraft einstellen.
9. Den Plattenspieler an das Netz anschließen und den Ausschaltknopf (CUT) drücken. Der Funktionshebel wird dadurch wieder freigegeben.



Naalddrukinstelling

• De instelling dient te gebeuren in de volgorde zoals hieronder beschreven. De optimale naalddruk voor het Kenwood element V41A is 2 gram. Daarvoor dienen zowel de naalddruk als de dwarsdrukcompensatie op 2 ingesteld. Indien een ander element gebruikt wordt dienen de instellingen uitgevoerd te worden naar de aangegeven naalddruk en dwarsdrukcompensatie van dat element.

Fig. 10

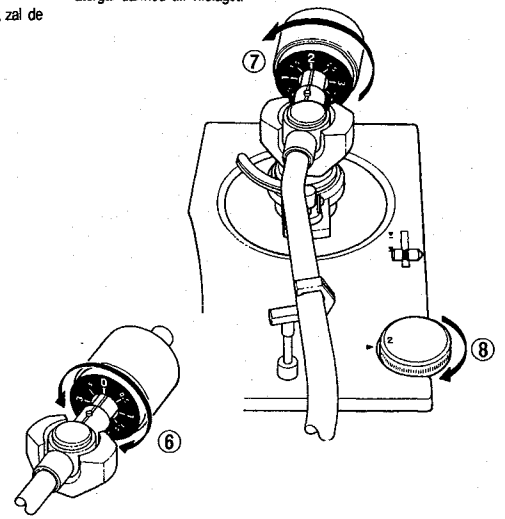
1. Zet de dwarsdrukcompensatieknop op B.
2. Verwijder de naaldbescherming en maak de arm los van zijn steun.
3. Zet de pauseknop op "▼".
4. Zet de functieschakelaar op "play". Dit maakt dat de liftsteun daalt.
5. Stel nu een volkomen horizontaal evenwicht in door het contragewicht naar voren of naar achteren te verplaatsen. Dit kan gebeuren, door dit gewicht de ene of de andere kant op te draaien.
6. Houd nu het contra-gewicht op zijn plaats en draai alleen de naalddrukindicator tot hij "0" aanwijst.
7. Contragewicht plus indicator moeten nu zodanig worden gedraaid, dat de door de fabrikant voor uw element opgegeven naalddruk is bereikt.
8. Het dwarsdrukcompensatiegewicht moet altijd dezelfde waarde aanwijzen als de ingestelde naalddruk.
9. Steek de netsteker in het stopcontact. Druk op de "Cut" knop. Dit zal de functieschakelaar vrijmaken.

Inställning av nålkraft

Inställningen skall göras i den ordningsföljd som anges nedan. Den rekommenderade nålkraften för Kenwood's pickup typ V-41A är 2 gram (20mN) varför värdena för nålkraft och antiskating skall ställas på 2. Om annan pickup användes så ställes på av respektive tillverkare angivet värde.

Fig. 10

1. Sätt antiskatingratten i läte "B".
2. Tag bort nålskyddet och frigör tonarmen från tonarmstödet.
3. Sätt pausarmen i läge "▼".
4. Sätt startarmen i läge "PLAY".
5. Förskjut motvikten fram eller tillbaka (genom vridning) till dess att tonarmen balanserar helt horisontellt.
6. Vrid nålkraftsindikatorringen till 0-läge under det att motvikten hålls helt stilla.
7. Motvikten vrids nu så att nålkraftskalan indikerar den av pickupfabrikanten rekommenderade nålkraften. Om kraften skall vara 2 gram skall indikatorn stå på "2".
8. Antiskatingratten skall alltid stå på samma värde som är inställd för nålkraften.
9. Anslut skivspelaren till nätet och tryck ned knappen "CUT" Startarmen återgår därmed till viloläget.



KENWOOD

Mode d'emploi

• Avant de commencer à utiliser le tourne-disques vérifier à nouveau les liaisons avec l'amplificateur ainsi que les réglages de ce dernier.*
Fig. 11
1. Placer un disque sur le plateau. Si ce disque est un EP (45t/mn), placer d'adaptateur sur l'axe.
2. Mettre le levier de pause en position "▼".
3. Mettre le levier de fonction en position "Play".
4. Pousser le bouton de sélection de la vitesse en fonction du disque monté sur le plateau.
5. Mettre le bras de lecture en position de départ.
6. Placer le levier de pause en position "▼". Le bras descendra et la lecture du disque commencera.
7. A la fin du disque, le bras retournera à sa position de repos et le levier de fonction reviendra en position d'attente.
8. Si on désire interrompre la lecture d'un disque, on placera le levier de pause sur "▼". Le bras remontera, obligeant la pointe à quitter la surface du disque alors que le disque poursuivra sa rotation. En remettant le levier en position "▼", la lecture recommencera approximativement là ou elle avait cessé.
9. Si on désire interrompre complètement la lecture d'un disque, agir sur le bouton "CUT"

* Si un nouveau réglage de lève-bras s'avère nécessaire, par exemple après changement de la cellule, modifier la position du levier suivant le dessin ci-contre et procéder comme suit (fig.12).
(1) Placer le levier de pause en position "▼".
(2) Dévisser les vis du lève-bras afin que la pointe de lecture vienne se placer 6 à 8 mm au dessus de la surface du disque.
(3) Dévisser les vis du support de bras et régler la hauteur du bras et de son support pour que le retour en position de repos s'effectue doucement.

Bedienungsanweisung

• Vor Inbetriebnahme des Plattenspielers nochmals alle Anschlüsse am Verstärker, bzw. Receiver gemäß Fig. 4 überprufen.*
Fig. 11
1. Eine Schallplatte auf den Plattenteller legen. Beim Abspielen von 17 cm-Singleplatten ist der Mittellocheinsatz (Puck) auf die Mittelachse zu stecken.
2. Tonarmlift auf ▼ stellen.
3. Funktionshebel in Stellung PLAY bringen.
4. Drehzahl durch Betätigen der entsprechenden Taste (33 oder 45) wählen.
5. Tonarm von der Stütze abheben und so weit nach links schwenken, bis sich die Nadel des Abtaststystems genau über der Einlaufrille der Platte befindet.
6. Tonarmlift auf ▼ stellen. Der Tonarm sinkt nun langsam und schonend auf die Platte hinab, während gleichzeitig der Plattentellerantrieb eingeschaltet wird.
7. Nach Beendigung des Spielvorgang kehrt der Tonarm in seine Ausgangsstellung (Tonarmstütze) zurück. Außerdem springt der Funktionshebel in seine Nullage, wonach der Plattenspieler wieder betriebsbereit ist.
8. Es besteht die Möglichkeit, den Spielvorgang an einer beliebigen Stelle zu unterbrechen und an der gleichen Stelle fortzusetzen. Dazu ist der Tonarmlift auf ▼ zu stellen.
Der Tonarm wird von der Platte abgehoben, während sich der Plattenteller weiter dreht. Durch Umschalten des Tonarmlifts auf ▼ senkt sich der Tonarm wieder auf diejenige Stelle der Platte herab, an der vorher der Spielvorgang unterbrochen wurde.
9. Soll der Spielvorgang vorzeitig abgebrochen werden, ist dazu die Taste CUT zu betätigen. Der Tonarm kehrt dann sofort in seine Ausgangsstellung zurück und der Plattentellerantrieb wird ausgeschaltet.

* Beim Austausch des Tonabnehmersystems muß die Höhenverstellung des Tonarms nachjustiert werden. Die nachstehende Skizze (Fig. 12) erläutert diese Einstellarbeiten:
(1) Den Tonarmlift auf ▼ einstellen.
(2) Die Schraube am Steuerhebel lockern. Den Hebel dann von Hand so justieren, daß sich die Nadel des Tonabnehmers 6 bis 8 mm oberhalb der Plattenoberfläche befindet. Die Schraube dann wieder fest anziehen.
(3) In der gleichen Weise die Schraube am Fuß der Tonarmstütze lockern und die Stütze so justieren, daß der Tonarm beim Einschwenken sicher aufliegt. Auch diese Schraube nach vollzogener Einstellung wieder fest anziehen.

Gebruiksaanwijzing

• Voordat de platenspeler in gebruik wordt genomen, eerst de verbindingen naar de versterker en de instelling op de versterker controleren.*
Fig. 11
1. Leg een plaat op het plateau. Wanneer dit een EP is, eerst de bij de speler verstrekte EP adapter om de plateau-as leggen.
2. Zet de pauseknop op "▼".
3. Zet de functieschakelaar op "play".
4. Zet de SPEED selector op het gewenste toerental van de plaat.
5. Breng de arm nu boven de plaat.
6. Zet de pauseknop op "▼". De arm daalt nu en het afspelen begint.
7 Aan het eind van de plaatkant keert de arm terug naar de steun en wordt de functieschakelaar vrijgemaakt.
8. Wanneer het gewenst is het afspelen te onderbreken, de pauseknop op "▼" zetten.
De arm gaat naar boven en met hem de naald die boven de plaat blijft zweven. Door de pauseknop op "▼" te zetten, wordt het afspelen op ongeveer hetzelfde punt hervat.
9. Wanneer het gewenst is ergens halverwege de weergave te onderbreken, druk dan de "cut" knop in.

* Bij vervanging van het element, is het soms vereist de naaldhoogte te regelen. Dit kan gebeuren door de volgende procedure zoals in de fig. 12 aangeduid.
(1) Zet de pauseknop op "▼".
(2) Draai de schroef van de armlift los en regel de hoogte zodanig dat de naald ongeveer 6 tot 8 mm boven de plaatoppervlakte blijft.
(3) Draai de schroef van de armrust los en regel de hoogte zodanig dat de arm de armrust zachtjes drukt.

Handhavande

• Innan skivspelaren tages i bruk kontrolleras åter att anslutningar till nät och förstärkare är riktiga och att förstärkarens kontroller är rätt inställda.*
Fig. 11
1 Placera en skiva på skivtallriken. För EP-skivor med stort centrumhål användes EP-adaptern.
2. För paus-armen till läge "▼".
3. För start-armen till läge "PLAY"
4. Välj hastighet.
5. För in tonarmen över skivans ytterkant.
6. Sätt paus-armen till läge "▼" varpå tonarmen sänks och avspelning påbörjas.
7. Efter färdigspelad skiva lyfter tonarmen och återgår till tonarmstödet, startarmen frigöres och återgår till viloläget varvid skivspelaren stängs av.
8. Om pågående avspelning önskas avbrytas, för då pausarmen till läge "▼". Tonarmen lyfts då och kvarstår över skivan som fortsätter att rotera. Avspelningen fortsätter då pausarmen föres tillbaka till läge "▼".
9. Om avspelningen önskas avslutas utan att skivan är färdigspel, intryckes knappen "CUT". Tonarmen återgår då till tonarmstödet och startarmen frikopplas varvid skivspelaren stängs av helt.

* Efter byte av nål eller pickup bör nålspetsens höjd över en skiva kontrolleras och ev. justeras. Med startarmen i det läge som bredvidstående fig. 12 visar, utföres detta enligt följande:
(1) Sätt pausarmen i lage "▼".
(2) Lossa skruven för tonarmens lyftanordning och justera så att avståndet mellan nålspets och skiva blir 6-8 mm.
(3) Lossa tonarmstödets låsskruv och med tonarmen förd till stödet inställes dess höjd att överensstämma med tonarmens höjd. Drag därpå åt låsskruven.

La table tournante ne peut être mise en service lorsque la pointe est à moins de 63 mm du centre du plateau.

Innerhalb dieses Radius von 63 mm (von der Mittelachse aus gemessen) kann der Tonarm nicht aufgesetzt werden.

De platenspeler zal niet starten wanneer de arm zich bevindt op minder dan 63 mm van het middenpunt van de plaat.

Skivspelaren kan ej startas inom en radie på 63 mm från skivans centrum.

Fig. 11

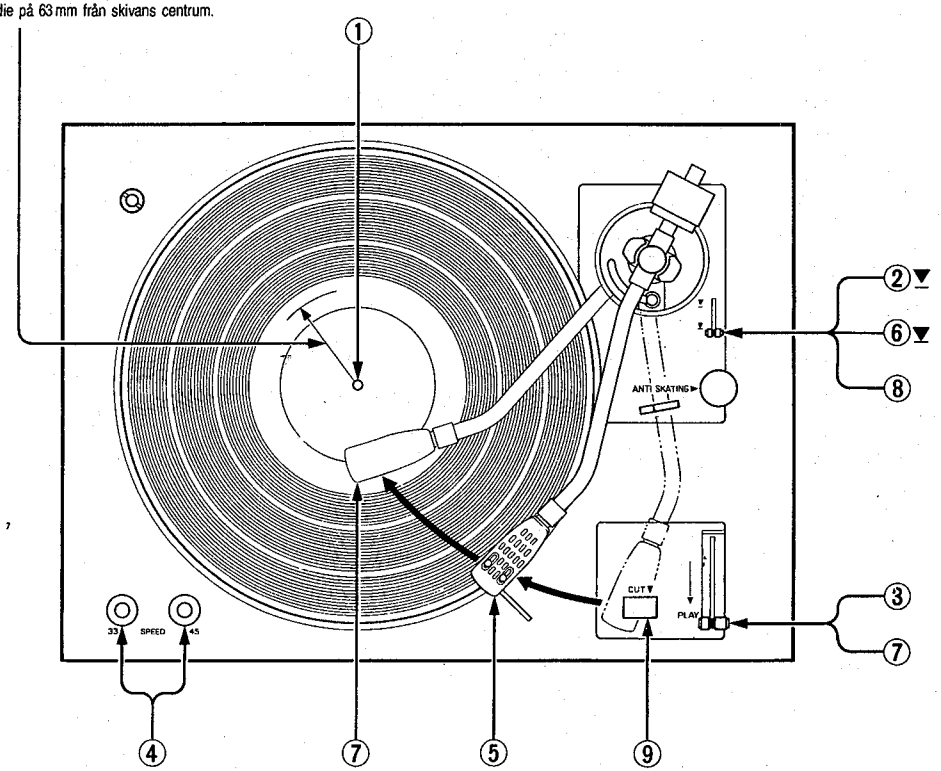
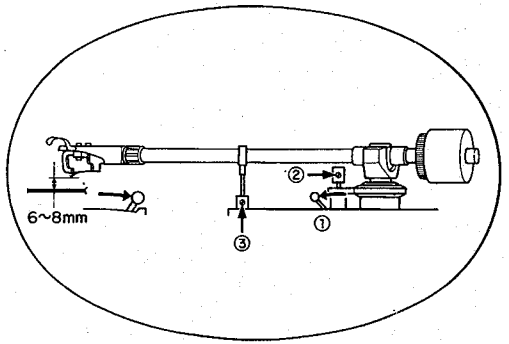


Fig. 12



KENWOOD

Entretien

Réglage de la vitesse de retour automatique du bras de lecture

La vitesse de retour automatique du bras peut devenir trop rapide ou trop lente dans des conditions de température extrêmes. On peut modifier la vitesse de fonctionnement une fois le plateau enlevé, comme indiqué figure 13.

Lubrification

Une fois le plateau enlevé, vous remarquerez, comme sur la figure 14 un trou de lubrification. On utilisera l'huile fournie avec la table tournante.
On prendra des précautions pour qu'aucune trace d'huile ne vienne souiller de pièce de caoutchouc.

Nettoyage du coffret et du couvercle

Nettoyer le coffret et le couvercle doucement à l'aide d'un chiffon sec ou aux silicones. Si l'appareil est très sale, le nettoyer avec un chiffon et de l'eau savonneuse.
Ne pas utiliser de diluant, d'alcool, d'essence ou d'autre produit volatile.

Nettoyage ou remplacement de la courroie d'entraînement

Si vous maintenez propre et nettoyez périodiquement la courroie et les pièces étant en contact avec elle, ainsi que la poulie motrice, vous pouvez vous attendre à obtenir un fonctionnement irréprochable et de longue durée de cette table tournante. Souvenez vous que l'accumulation d'huile et de poussière peut provoquer une perte d'adhérence de la courroie avec pour résultat, l'augmentation du taux de pleurage et de scintillement. Employez toujours de l'alcool, jamais de diluant ou d'essence.

Wartung

Justieren der Tonarm-Rückstellgeschwindigkeit

Die Rückstellschwindigkeit des Tonarms (nach Beendigung des Spielvorgangs) ist von der Umgebungstemperatur abhängig. Wird der Plattenspieler unter extremen klimatischen Bedingungen betrieben, kann die Rückstellgeschwindigkeit nach Abheben des Plattenteller durch Herausziehen und Drehen des Knebelknopfes gemäß Fig. 13 entsprechend verändert werden

Schmierung

Nach Abnehmen des Plattentellers wird neben der Motorwelle eine Schmieröffnung sichtbar, wie Fig. 14 zeigt. Zur Schmierung darf nur das mitgelieferte spezialöl verwendet werden, von dem in Abständen von 6 Monaten etwa zwei Tropfen in die Bohrung zu geben sind. Sollte versehentlich Öl auf den Plattentellerantrieb gelangen, ist dieses mit einem in Alkohol oder Brennspiritus getränkten Tuch zu entfernen.

Reinigen und Auswechseln des Antriebsriemens

Bei regelmäßiger Reinigung und Kontrolle des Antriebsriemens wird der Plattentellerantrieb jahrelang mit größter Zuverlässigkeit arbeiten. Zur Reinigung des Polyurethan-Riemens und aller mit ihm in Berührung kommenden Teile des Antriebs darf nur reiner Alkohol oder Brennspiritus, keinesfalls jedoch Nitroverdünnung oder Benzol verwendet werden.
Ersatz-Antriebsriemen sind unter der Bestellnummer D 16-9004-00 (in orangefarbener Originalpackung) beim Kenwood-Fachhändler erhältlich.

Reinigung der Zarge und der Abdeckhaube

Zur Reinigung der Zarge aus Spezial-Kunststoff und der Acrylglas-Abdeckhaube entweder ein schwach feuchtes Fensterleder oder ein Silikontuch verwenden. Stärkere Verschmutzungen lassen sich mit schwacher Seifenlauge oder flüssigem Geschirrspülmittel beseitigen. Zur Reinigung unter keinen Umständen Benzin, Benzol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Onderhoud

Instelling terugkeersnelheid van de arm

Het tempo, waarmee de arm terugkeert kan te hoog of te laag worden, wanneer de platenspeler onder extreme temperaturen wordt gebruikt. Wanneer het plateau wordt afgenomen, is deze snelheid instelbaar, zoals in fig. 13 is aangegeven.

Smeren

Wanneer het plateau wordt afgenomen, wordt het smeergaatje (zie fig. 14) zichtbaar De lichte motorolie die bij deze platenspeler wordt geleverd, kan hier worden gebruikt. Speciale zorg dient te worden besteed aan het feit dat de olie niet op rubberdelen of onderdelen, die met rubber in contact komen, wordt gemorst.

Reinigen van voet en stofkap

Reinig de voet en de stofkap zachtjes met een droog doekje of een siliconen poetsdoekje. Wanneer ze erg vuil zijn, een in zeepsop gedrenkt lapje gebruiken, dat eerst is uitgewrongen.
Gebruik nooit verdunner, benzine of andere agressieve poetsmiddelen.

Reinigen en vervangen van de drijfsnaar

Wanneer de drijfriem schoon wordt gehouden en af en toe speciale zorg wordt gegeven aan het reinigen van de riem met alcohol, evenals het reinigen van alle onderdelen, die met de riem in aanraking komen (ook de motorpoelie) dan kunt U een lange levensduur van deze platenspeler verwachten. Denk eraan, dat vuil en olie op de drijfriem slip veroorzaken en daarmee zweving. Gebruik voor het reinigen steeds alcohol. Vermijd verdunner of benzine.
Het typenummer voor een reserve drijfriem voor dit apparaat is D16-9004-00 (oranje doos) (snaar D16-0037-13).

Underhåll

Inställning av tonarmens återgångshastighet

Vid användning i onormala temperaturer kan tonarmens återgångshastighet påverkas Denna kan dock justeras enligt fig. 13 då met borttagen skivtallrik.

Smörjning

Då skivtallriken lyfts av är det möjligt att komma åt smörjhålet som visas i fig. 14.
Den tunna motoroljan som medföljer skivspelaren skall i detta fall användas - Kontrollera att inte olja droppas på några gummidelar eller delar som kommer i kontakt med dem.
Om olja av misstag droppas på drivremmen, bör den rengöras med en mjuk duk fuktad med alkohol.

Rengöring av höljet och locket

Rengör höljet och locket försiktigt med en torr duk eller silikonduk. Ifall av hård nersmutsning, tvätta av med en mild tvållösning.
Använd aldrig thinner, alkohol, bensin eller andra starka vätskor.

Rengöring av eller utbyte av drivremmen

Om drivremmen hålls ren och tvättas av med alkohol peridiskt och alla delar den kommer i beröring med, t ex motoraxeln, kommer skivspelaren att vara mycket driftsäker och hålla länge. Kom ihåg att smuts och olja som samlas på drivremmen kan orsaka slirning, vilket resulterar i svaj. Använd alltid alkohol vid rengöring av denna. Undvik thinner eller bensin.

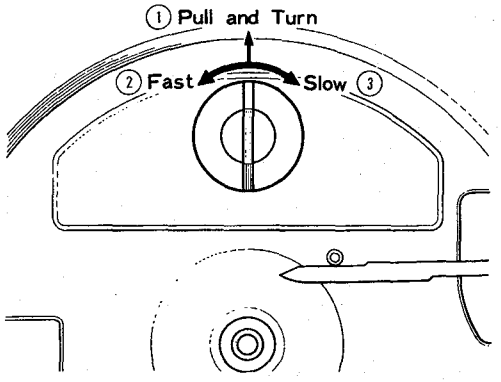


Fig. 13

1. Tirer et tourner	2. Rapide	3. Lent
Trekken en draaien	Snel	Langzaam
Herausziehen und drehen	Schnell	Langsam
Lyft och vrid	Snap	Minska

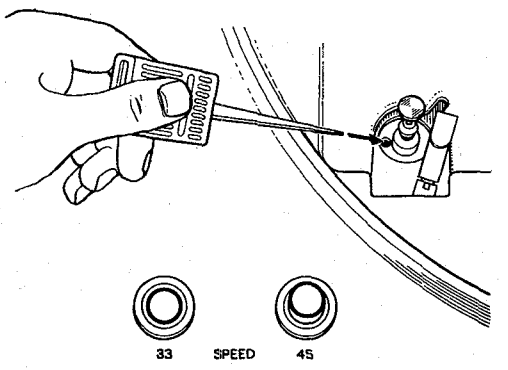


Fig. 14

KENWOOD

Conseils de dépannage

Production de bruit

- Assurez vous que le cable audio, et le fil de masse sont bien branchés entre le tourne-disques et l'amplificateur.
- Vérifiez que la coquille démontable est correctement montée.
- Modifier la position du cable audio et déplacer le tourne-disques.
- Essayer d'inverser le branchement de la prise d'alimentation secteur.

Accrochage acoustique, ronronnement:

- Des accrochages acoustiques se traduisant par l'apparition de fréquences très graves peuvent être provoqués par la transmission des vibrations des enceintes ou du plancher au tourne-disques. Les enceintes devront être installées aussi loin que possible du tourne-disques. Le tourne-disques devra être posé à un endroit ou le plancher est particulièrement stable.

Vérification périodique

En général, un appareil utilisé pendant de longues périodes sans maintenance ni entretien peut tomber en panne à cause d'une mauvaise lubrification, d'usure, de détérioration ou autre. Pour assurer au tourne-disques une longue durée de vie et un fonctionnement régulier, une vérification périodique, si possible tous les deux ans, est recommandée, même si l'appareil fonctionne dans des conditions de travail normales. Demandez donc à votre revendeur d'effectuer ces opérations.

Hinweise zur Fehlersuche und -Beseitigung

Starkes Brummen

- Anschlüsse der Nf-Kabel und des Massekabels am Verstärker oder Receiver kontrollieren. Die Cynch-Stecker der beiden Anschlußkabel müssen bis zum Anschlag in die Phono-Buchsen eingesetzt werden. Die GND-Klemmschraube fest anziehen.
- Tonkopf auf einwandfreie Montage und Kontaktgabe überprüfen, vor allem die Anschlüsse der farbigen Verbindungsdrähte zwischen Tonkopf und Tonabnehmer.
- Leitungsführung der Nf-Kabel oder Standort des Plattenspielers evtl. verändern.
- Netzstecker umpolen.

Jaulen und Heulen

- Jaulen und Heulen (sog. "akustische Rückkopplung") kann auftreten, wenn die von den Lautsprechern abgestrahlten Schallwellen direkt oder durch Vibrationen des Fußbodens auf das Tonabnehmersystem übertragen werden. In diesem Fall sind die Lautsprecher so aufzustellen, daß die abgestrahlten Schallwellen nicht auf das Tonabnehmersystem treffen. Außerdem sollte der Plattenspieler auf eine schallisolierende Unterlage, z.B. eine Schaumgummimatte gestellt werden.

Regelmäßige Kontrolle

Auch bei gewissenhafter Wartung und Pflege des Gerätes können nach längerem Betrieb Störungen durch natürliche Abnutzung bestimmter, stark beanspruchter Teile auftreten. Wir empfehlen daher, das Gerät ohne Rücksicht auf den jeweiligen Zustand in Abständen von 2 Jahren dem Kenwood-Fachhändler zu einer genauen Überprüfung und Generalreinigung zu übergeben.

Verhelpen van storingen

Brom (gedreun, zzz geluid) is hoorbaar

- Controleer of de audio-kabels, resp. de aarddraad zijn aangesloten tussen platenspeler en versterker.
- Controleer of de plug-in kop goed is gemonteerd.
- Leg de audio-kabels langs een andere weg (uit de buurt van netsnoeren houden) of probeer de platenspeler elders op te stellen.
- Draai de stekker van het netsnoer om in het stopcontact.

Janken of rondzingen

- Janken of rondzingen treedt op doordat trillingen van de luidspreker terugwerken op de platenspeler, bijvoorbeeld via de vloer.

De luidsprekers moeten zo ver mogelijk van de platenspeler worden opgesteld. De platenspeler moet op een stabiele ondergrond worden geplaatst.

Periodieke controle

In het algemeen gaan apparaten, die langdurig in gebruik zijn zonder voldoende zorg en onderhoud vroeger of later problemen bieden, die te wijten zijn aan slechte smering, slijtage en onachtzaamheid. Terwille van een lange levensduur en stabiel gebruik wordt aangeraden met tussenpozen van bv. 2 jaar een periodieke servicebeurt te laten geven, wanneer het apparaat in normaal bedrijf is. Regel dergelijke controlebeurten via uw dealer.

Felsökning

Atgärder vid brum-ljud

För skivspelare finns vissa typiska fel som orsakar brummande eller bullrande/tjutande ljud i högtalarna. Om detta skulle uppträda bör följande kontrolleras innan Ni kontaktar en fackman.

- Kontrollera att anslutningen till förstärkaren är korrekt utförd (även jordanslutningen). Ta ur och sätt i kontakterna (oxid kan vara orsaken).
- Kontrollera att pickupens samtliga anslutningsstift är anslutna och utan glapp.
- Kontrollera att pickupskalet är rätt monterat till tonarmen.
- Vrid nätanslutningskontakten ett halvt varv i vägguttaget.

Akustisk återkoppling

- Detta orsakas av ljudet från högtalarna och kan qe upphov till vibrationer som via underlaget fortplantas till skivspelarens pickup och kan orsaka brumbuller eller tjut-ljud.

Undvik därför att placera skivspelaren på samma underlag som högtalaren eller för nära dessa.

Regelbunden kontroll

I Allmänhet uppkommer fel i maskiner som använts längre tid utan underhåll, genom bristande smörjning, slitage etc.

För att få en lång problemfri livslängd bör skivspelaren kontrolleras i intervaller på upp till 2 år även om den använts sparsamt. Det är lämpligt att detta görs hos en auktoriserad service.

Caractéristiques générales

Entraînement	Par courroie
Moteur	Synchrone 4 poles
Entraînement	Par courroie
Plateau:	30 cm de diamètre en alliage d'aluminium moulé en coquille
Vitesses:	33⅓ et 45 t/m
Pleurage (wow and flutter):	moins de 0.06% (WRMS)
Rapport signal/bruit:	plus de 50 dB
Bras de lecture:	A équilibre statique — Bras tubulaire en S — Connecteur amovible EIA
Erreur de piste:	±1.5 degré
Force d'appui de l'aiguille:	0 à 3 grammes
Poids autorisé de la cellule:	4 à 13 grammes
Cellule Type:	Magnéto-dynamique (V-39 MK-II)
Réponse en fréquence:	20 à 20000 Hz
Séparation des canaux:	>25 dB (1000 Hz)
Tension de sortie:	3 mV (1000 Hz, 50 mm/sec)
Ecart entre canaux:	1.5 dB (1000 Hz, 50 mm/sec)
Impédance:	50 k ohms
Pression de l'aiguille:	2±0.25 g
Aiguille:	Diamant 0.5 mil
Compliance:	7 x 8 10^6 cm/dyn
Aiguille de rechange:	V-39 MK-II
Equipements spéciaux:	Elévation du bras à vitesse variable Système anti-skating lecture directe de la pression de l'aiguille
Accessoires fournis:	Adaptateur pour 45 t Huile de lubrification Calibre de réglage: Poulie moteur (sauf USA, Scandinavie et Canada) Tourne-vis (sauf USA et Canada)
Consommation courant:	7 Watt
Dimensions:	Largeur 480 mm Hauteur 146 mm Profondeur 363 mm
Poids:	11 kg

Toutes les spécifications indiquées peuvent être changées ou modifiées sans préavis du constructeur.

Technische Daten

Antrieb	durch Flachriemen
Motor	4-poliger Synchronmotor
Plattenteller	aus Alu-Druckguß, 30 cm Ø
Drehzahlen	33⅓ und 45 U/Min.
Gleichlaufschwankungen	unter 0,06% (WRMS)
Rumpelgeräuschabstand	über -65 dB (DIN-bewertet)
Rumpel/Fremdspannungs-abstand	über 50 dB
TONARM	
Bauart	statisch ausgewuchteter, S-förmiger Leichtmetall-Rohrtonarm mit genormten 4-poligen Anschluß nach EIA.
Tonarmlänge	215 mm
Überhang	9,5 mm
Spurfehlerwinkel	±1,5°
Auflagekraft	von 0 - 3 p einstellbar
Zul. Tonabnehmergewicht	4 - 13 Gramm

TONABNEHMERSYSTEM	V-41A	V-39 MK.II
Bauart	elektromagnetisch	elektromagnetisch
Frequenzgang	20 - 20000 Hz	20 - 20000 Hz
Ausgangsspannung	3 mV (b. 1 kHz u. 5 cm/sek.)	3 mV (b. 1 kHz u. 5 cm/sek.)
Auflagekraft	7 x 10 cm/dyn.	7 x 10 cm/dyn.
Nachgiebigkeit	2,0±0,25p	20±0,5p
Impedanz	50 kOhm	47 kOhm
Abtastnadel	Diamant, N-41	Diamant, N-39 MK.I
Spitzenverrundung	0,5 mil	0,5 mil

AUSSTATTUNG	Automatische Tonarmrückführung und Abschaltung am Plattenende; Antiskating-Einstellvorrichtung; viskositätsgedämpfter Tonarmlift; stufenlos regelbare Tonarm-Rückstellschwindigkeit; direkt ablesbare Tonarm-Auflagekraft; abnehmbare Acrylglashaube; Ablagefach für Ersatz-Tonabnehmer.
VERSCHIEDENES	
Netzanschluß	110-120/220-240 V - 50 Hz (umschaltbar)
Leistungsaufnahme	7 Watt
Abmessungen (BxHxT)	480 x 146 x 363 mm
Gewicht	11 kg
SERIENMÄSSIGES ZUBEHÖR	Mitteliocheinsatz (Puck) für 17 cm-Single-Platten, Schmieröl, Überhang-Einstellehre, Schraubenzieher, Motorwelle für 60 Hz

In eingen Ländern wird dieser Plattenspieler ohne Tonabnehmersystem vertrieben. Technische Änderungen ohne vorherige Ankündigung jederzeit vorbehalten

Gegevens

Aandrijfsysteem:	snaaraandrijving
Motor:	4-polige synchroonmotor
Plateau:	30 cm diameter aluminiumlegering, gegoten
Toerentallen:	2:33⅓ en 45 t.p.m.
Zweving:	minder dan 0.06% (WRMS)
Aandrijfsysteem:	snaaraandrijving
Plateau:	30 cm diameter aluminiumlegering, gegoten
Toerentallen:	2:33⅓ en 45 t.p.m.
Zweving:	minder dan 0.06% (WRMS)
Rumble (lineair):	beter dan 50 dB
Pick up arm:	statisch gebalanceerd S-vormige buis met EIA plugverbinding
Max. tangentiale fouthoek:	±15°
Naaldkrachtbereik:	0 - 3 g
Max. toelaatbaar eigengewicht p.u. element:	13 g (minimum 4 g)
P.u. Element type:	magnetodynamisch (V-39 MK II)
Frekwentiebereik:	20-20000 Hz
Kanaalscheiding:	beter dan 25 dB bij 1 kHz
Afgegeven spanning:	3mV (bij 1 kHz en 5 cm/sec)
Overeenkomst der kanalen:	binnen 1,5 dB (bij 1 kHz en 5 cm/sec)
Afsluitimpedantie:	50 kOhm
Naaldkracht:	2 g ±0,25 g
Naald:	13 mu
Compliantie:	7 x 10^{-6} cm/dyne
Vervangingsnaald:	N-39 MK II
Speciaal mechanisme:	p.u. lift met variable daaltijd dwarsdruk-compensatie, direkt afleesbare naald-krachtinstelling
Toebehoren:	EP adaptor, motorolie, overstek mal, motor poelie (niet in V.S., Canada en Scandinavie) schroevendraaier (niet in V.S. en Canada)
Stroomverbruik:	7 W
Afmetingen:	480 x 146 x 363 mm
Gewicht:	11 kg

Elk van de hier gegeven specificaties kan zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd of aangepast.

Data

Motor och skivtallrik	
Drivsystem:	Remdrift
Motor:	4-pol. synkron motor
Skivtallrik:	30 cm diam. Aluminium leg.
Hastigheter:	33 och 45 varv/min
Svaj (%) (WRMS):	0,06
Rumble)DB):	>50
Tonarm	
Typ:	Stat. bal. S-formad
Effektiv längd (mm):	215
Överhäng (mm):	9,5
Vinkelfel (grader):	±1,5°
Nåltrycksområde (g):	0 - 3
Lämplig pickupvikt (g):	4 - 13
Pickup	
Typ:	Rörlig magnet (V-39 MK II)
Frekvensområde:	20-20000 Hz
Kanalseparation:	25 dB (1 kHz)
Utspänning:	3 mV (1 kHz, 5 cm/s)
Kanalbalans:	1,5 dB (1 kHz, 5 cm/s)
Belastningsimpedans:	50 kOhm
Nål:	0,5 mil diamant
Nåltryck:	2 ± 0,25 g
Rörlighet:	7 x 10^{-6} cm/dyn
Utbytesnål:	N-39 MK II
Övrigt	220 V, 50 Hz
Nätspänning:	7 W
Effektförbrukning:	B x D x H 480 x 146 x 363 mm
Dimmensioner:	11 kg
Vikt:	

Ytterligare egenskaper
Automatisk återgång — Automatisk brytfunktion — Pausefunktion (met variable hast.) — Justerbar hastigheter för armens återgång — Antiskating — Lock med friktionskopplat gångjärn

Medföljande tillbehör: EP-adapter, Smörjolja, Överhängsmall

Alla specifikationer givna här kan ändras eller modifieras utan särskid notis.

KENWOOD